

VERSIÓN PÚBLICA

“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ellos los datos personales de las personas naturales firmantes.” (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento N°1 para la publicación de la información oficiosa).

CONTRATO No. CEL-6277-S

DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS,

actuado en mi calidad de Director Presidente y representante Legal de la **COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RIO LEMPA**, Institución Autónoma

a quien en adelante se le denominará indistintamente "La Comisión" o "CEL", debidamente facultado para suscribir el presente contrato; conforme a lo establecido en la Ley de la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa, artículo tercero, letra a) en donde se establece el nombramiento por el Órgano Ejecutivo en el Ramo del Interior, de un Director quien ejercerá el cargo de Presidente de la Comisión; y, artículo séptimo, en el cual se confiere a la Comisión, personalidad jurídica, y la Representación Legal al Presidente; consta asimismo del punto IV de la sesión número tres mil novecientos sesenta y cuatro, de fecha dieciséis de septiembre de dos mil veintiuno, mediante el cual se acordó la adjudicación de la Licitación Pública No. CEL- LP 19/21, a **ANDRITZ, S.A., DE CV**; por una parte, y por la otra;

ERNESTO ENRIQUE BORJA HERNÁNDEZ,

quien actúa en su calidad de Apoderado Especial de la Sociedad **ANDRITZ, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que es abrevia "ANDRITZ, S.A. DE C.V.";

quien en lo sucesivo me denominaré "la contratista", convenimos en suscribir el presente contrato que se registrá por los artículos siguientes:

ARTÍCULO 1º- OBJETO DEL CONTRATO

La contratista se obliga a proporcionar a la CEL la "**MODERNIZACIÓN DE LAS UNIDADES TERMINALES REMOTAS (RTU) DE LAS CENTRALES HIDROELÉCTRICAS GUAJOYO, CERRÓN GRANDE, 5 DE NOVIEMBRE Y 15 DE SEPTIEMBRE**". Todo de conformidad con lo establecido en el anexo I "Cuadro de Precios", anexo II "Programa de Suministro y Ejecución de los Bienes y Servicios"; y demás documentos contractuales.

ARTÍCULO 2º- ALCANCE DEL SUMINISTRO

El alcance del presente contrato, es la Modernización de las Unidades Terminales Remotas (en adelante RTU) de las Centrales Hidroeléctricas Guajoyo, Cerrón Grande, 5 de Noviembre y 15 de Septiembre de CEL; a través del desarrollo de todas las actividades de Diseño, Ingeniería, Suministro, Desmontaje, Montaje/Instalación, programación de los equipos, Inspecciones/Ensayos tanto en fábrica como en sitio (FAT y SAT) y Puesta en Marcha del proyecto objeto del presente contrato.

Cada una de las Unidades Terminales Remotas estará compuesta por los siguientes elementos:

- Unidad Central de Proceso (CPU Principal).
- Unidad Central de Proceso (CPU Respaldo).
- Módulos de entradas digitales.
- Módulos de salidas digitales.
- Módulos de entradas analógicas.
- Fuentes de alimentación redundantes.
- Interface Hombre Maquina (HMI).
- Hardware para gestión remota de relevadores y medidores.
- Hardware para Comunicaciones (Cables, Fibra Óptica y accesorios).
- Armarios.
- Software para Configuración y Mantenimiento.
- Software Simulador de Estación Maestra.
- Software para Comunicaciones.

La Contratista, deberá considerar cualquier cable/accesorio necesario para implementar el proyecto a satisfacción de CEL. No se reconocerán costos adicionales derivados de los accesorios necesarios para el funcionamiento, montaje o instalación de las RTU en las Centrales Hidroeléctricas.

El contrato incluye la integración a las nuevas RTU de todas las señales (digitales de entrada/salida y analógicas) y equipos de campo existentes en las centrales hidroeléctricas, la contratista, deberá incluir en su diseño la incorporación de todos los dispositivos necesarios, cableados y accesorios, para que el sistema pueda adquirir datos de al menos los siguientes Dispositivos/Equipos de campo instalados en los siguientes sistemas:

- Sistema de Excitación con su Respectivo Regulador Automático de Voltaje.
- Sistema Regulador de Velocidad de Turbina.
- Sistema de Medición de Parámetros Operativos de cada Generador (Potencia Aparente, Potencia Activa, Potencia Reactiva, Voltaje de Línea, Corriente de Línea, Factor de Potencia, Frecuencia Eléctrica).
- Sistema de Protecciones Eléctricas.
- Sistema de Transformador Elevador Principal.
- Sistema de Enfriamiento de las Unidades Generadoras.
- Sistema de Servicio Propio (Servicios Auxiliares).
- Sistema de Subestación de Transmisión (115 kV).
- Sistema Contra Incendios.
- Sistema de Medición de Temperaturas de Generador y Turbina.
- Sistema de Medición de Caudales de las Centrales.
- Sistema de Medición de Presiones de las Centrales.

También, deberá garantizarse la correcta comunicación, entre las RTU a ser instaladas en cada central con él:

- Sistema de Control Automático y Adquisición de Datos (SCADA) de las Unidades Generadoras de cada Central Hidroeléctrica. Se aclara que, los protocolos de

comunicación admisibles para la comunicación con el sistema SCADA serán IEC 61850. Modbus TCP/IP.

La contratista, será responsable de brindar los servicios de mano de obra y la supervisión de las siguientes actividades:

- Respaldo de las Configuraciones y bases de datos existentes en las RTU en servicio en cada Central Hidroeléctrica.
- Supervisión y Realización, de la identificación de todas las señales de campo de cada una de las RTU.
- Supervisión y Realización, de la identificación y desmontaje del cableado de los equipos de campo.
- Supervisión y Realización, de la identificación y enviñetado de las señales, equipos de campo, alimentaciones y comunicación que serán reutilizados.
- Supervisión y Realización, del acondicionamiento de la base para el montaje de los nuevos equipos.
- Supervisión y Realización, de las maniobras de colocación en el sitio de montaje de los nuevos equipos.
- Supervisión y Realización, de acomodo, amarre y preparación, de cables de control y alimentaciones de VCA y VCD.
- Supervisión y Realización, del conexonado de los cables de control, provenientes de los equipos de campo y auxiliares.
- Supervisión y Realización, de la programación y configuración de la RTU, señales de campo, comunicaciones, periféricos entre otros.
- Supervisión y Realización, de la conexión de todas las señales de campo, monitoreo y alimentaciones de VCA y VCD.
- Supervisión y Realización, de la restitución, de las condiciones operativas de las instalaciones y los sistemas intervenidos.
- Pruebas y Ensayos de continuidad.
- Energización de tableros, módulos electrónicos y accesorios.
- Preparativos para las Inspecciones, ensayos, pruebas de aceptación en sitio y puesta en servicio.
- Supervisión y Realización de la limpieza del área.
- Supervisión y Realización de toda actividad necesaria, para garantizar el buen funcionamiento de la RTU y equipos periféricos.

La contratista, deberá prestar los servicios de desmontaje, montaje/instalación y supervisión; en todas y cualquier otra actividad necesaria hasta poner en servicio a satisfacción de CEL cada uno de los bienes suministrados, relacionada con la ejecución del contrato.

La contratista, será responsable de la ejecución de cada una de las pruebas, Inspecciones (FAT y SAT) y Ensayos que forman parte de la Puesta en Servicio de las RTU en cada una de las Centrales; también, se considerará incluido dentro del alcance de estos servicios, cualquier Equipo, Material o Herramienta necesaria para realizar cada una de las pruebas.

Servicios de Puesta en Marcha.

Previo a las Pruebas, la Contratista y el representante de CEL, deberán revisar:

180/3
A04-100-194

X

Contrato N°.CEL-6277-S/3



- La condición general, de todas las partes suministradas por la contratista.
- La adecuada instalación, de todas las partes de acuerdo con las instrucciones de instalación de la contratista.
- El cumplimiento de todas las tolerancias y ajustes, especificados por las instrucciones o planos aprobados para la instalación.
- La efectiva realización, de todas las operaciones de limpieza y la verificación de ausencia de objetos extraños en las partes intervenidas.
- Verificación y constatación, de los Ajustes/Parametrización de cada una de las RTU, asegurando la integración con el sistema de radio microonda de CEL y la correcta comunicación con la RTU maestra de la Unidad de Transacciones (UT).

Se considerará que los bienes han sido puestos en marcha cuando la Unidad de Transacciones y CEL verifiquen la correcta operación de los dispositivos y la lectura de cada una de las señales de campo.

Para las Centrales 5 de Noviembre y Guajoyo las unidades prestan servicio de CAG, lo que deberá ser probado durante la puesta en servicio de las RTU en ambas centrales.

Posterior a estas revisiones finales, y del registro claro, en el reporte de inspección del estado y condición, posición, alineamiento, valores de ajuste y aspectos importantes de todos los equipos de cada RTU, los representantes de CEL darán permiso para efectuar las pruebas.

Cualquier dificultad/anormalidad, encontrada durante el desarrollo de las pruebas, deberá ser justificada y corregida por la contratista; sin ningún costo adicional para CEL. Las pruebas a ser ejecutadas, sin limitarse a ellas, serán:

- Verificación y prueba de las señales de campo, con personal de CEL.
- Pruebas de comunicación con la RTU maestra de la UT, maestra control principal (Santa Tecla) y maestra respaldo (Santa Ana).
- Pruebas y verificación de las señales digitales y analógicas, en coordinación con la UT.
- Pruebas de Control Automático de Generación (para las Unidades Generadoras que prestan dicho servicio auxiliar) en coordinación con la UT.

Cada prueba, deberá ser realizada en base a las normas y estándares de referencia, especificados en este documento.

ARTÍCULO 3º- DOCUMENTOS CONTRACTUALES

El presente contrato prevalecerá sobre los siguientes documentos, los cuales, a falta de lo regido en el mencionado contrato, podrán ser interpretados en el orden siguiente:

- a) Las bases de Licitación Pública No. CEL-LP 19/21;
- b) La adenda No. 1 a las bases de Licitación Pública No. CEL-LP 19/21, emitida por la CEL en fecha 9 de julio de 2021;
- c) La aclaración No. 1 a las bases de Licitación Pública No. CEL-LP 19/21, emitida por la CEL en fecha 9 de julio de 2021;
- d) La oferta de la contratista de fecha 13 de agosto de 2021;

- e) Las garantías de cumplimiento de contrato, buena inversión de anticipo; y de buena calidad de los bienes y servicios y buen funcionamiento;
- f) El Acuerdo de Junta Directiva, No. IV de fecha 16 de septiembre de 2021, de sesión 3964, por medio del cual se adjudicó la Licitación Pública No. CEL-LP 19/21 "MODERNIZACIÓN DE LAS UNIDADES TERMINALES REMOTAS (RTU) DE LAS CENTRALES HIDROELÉCTRICAS GUAJOYO, CERRÓN GRANDE, 5 DE NOVIEMBRE Y 15 DE SEPTIEMBRE".

Este contrato y sus modificaciones si las hubiere, prevalecerán en caso de discrepancia con los documentos antes mencionados.

ARTÍCULO 4º- LUGARES DE ENTREGA DE LOS BIENES

Los bienes objeto del presente contrato serán entregados en las Centrales Hidroeléctricas Guajoyo, 5 de Noviembre, Cerrón Grande y 15 de Septiembre, según lo detallado en la SECCIÓN III- ESPECIFICACIONES TÉCNICAS, cláusula ET-3 GENERALIDADES, número 1. Ubicación del Proyecto de las bases de licitación.

ARTÍCULO 5º- PLAZO DE ENTREGA DEL SUMINISTRO Y EJECUCIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS

La contratista deberá suministrar y poner en servicio cada uno de los equipos contemplados dentro de este contrato en un periodo no mayor a **trescientos cincuenta (350) días calendario**, posteriores a la firma del contrato, de acuerdo a lo establecido en el anexo II "programa de suministro y ejecución de los bienes y servicios".

ARTÍCULO 6º- OBLIGACIÓN A PAGAR

El monto total del presente contrato es por la cantidad de hasta **QUINIENTOS TREINTA Y SIETE MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y CINCO 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$537,695.00)**, de conformidad al anexo I "cuadro de precios".

Dicho monto no incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, el cual será pagado por la CEL.

ARTÍCULO 7º- FINANCIAMIENTO

La adquisición de los bienes objeto de este contrato, serán financiados con fondos propios de la CEL, del presupuesto aprobado para el ejercicio fiscal 2021, Codentis: 502 Mantenimiento Unidad 1 (C.H. Guajoyo), 511 Mantenimiento Unidad 1 (C.H. Cerrón Grande), 513 Mantenimiento Unidad 1 (C.H. 5 de Noviembre) y 519 Mantenimiento Unidad 2 (C.H. 15 de Septiembre) y Específico de Gasto 61109 Maquinaria y Equipo para la Producción.

ARTÍCULO 8º- FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

El monto total del contrato será pagado en dólares de los Estados Unidos de América (US\$), mediante pago directo, conforme a los valores establecidos en el anexo I "Cuadro de Precios", previa presentación del documento de pago correspondiente; así como la

presentación de una copia de la nota de revisión de la garantía de cumplimiento de contrato y de la garantía de buena inversión de anticipo, lo cual será requisito únicamente para el primer pago.

Posteriormente, se pagará el diez por ciento (10%) del monto del contrato, al obtener la aprobación por escrito del Administrador de Contrato de toda la ingeniería de detalle; se pagará otro veinte por ciento (20%) del monto del contrato al finalizar y ser aprobadas por la CEL, las Pruebas de Aceptación en Fábrica (FAT).

La CEL pagará el diez por ciento (10%) del monto contractual, cuando la contratista demuestre con la documentación pertinente que los equipos han sido embarcados desde la fábrica hasta el destino final.

El porcentaje restante, equivalente al sesenta por ciento (60%), será pagado tras la emisión del Acta de Recepción Definitiva, emitida por el Administrador de Contrato, en señal de haber recibido los bienes y servicios a entera satisfacción.

La CEL pagará a la contratista el monto del contrato mediante pago directo, de acuerdo con el suministro y servicios realizados, posteriormente a la presentación de un (1) original y dos (2) copias del comprobante de pago correspondiente, autorizado por el Administrador del Contrato, designado por la CEL, acompañado del acta de recepción debidamente firmada, por el Administrador de Contrato, en señal de haber recibido los bienes a satisfacción, y tras haber comprobado que funcionan de acuerdo a lo estipulado en las especificaciones técnicas de las bases de licitación, y que se hayan cumplido todos los requisitos establecidos en las especificaciones técnicas en lo referente al suministro, características, montaje y puesta en servicio.

La CEL efectuará dicho pago en un plazo de hasta treinta (30) días, posteriores a que el departamento de tesorería haya verificado que la documentación presentada por la contratista cumple con los requisitos establecidos en el contrato, y en las normativas aplicadas, para lo cual contará con 5 días hábiles, dicha documentación deberá estar a su vez debidamente aprobada por el Administrador del Contrato.

ARTÍCULO 9°- OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

La contratista se compromete a cumplir con todos los requerimientos, procedimientos y actividades establecidas en las especificaciones técnicas del documento de licitación y de los demás documentos contractuales, a efecto de cumplir a satisfacción con la entrega de los bienes en cada uno de los sitios.

ARTÍCULO 10 ° ANTICIPO

La CEL entregará en concepto de anticipo **el veinte por ciento (20%) del monto total del contrato** previa presentación de un (1) original y dos (2) copias del comprobante de pago correspondiente, aprobado por el administrador del contrato acompañados de una (1) copia de las notas de revisión de las garantías de buena inversión de anticipo y de cumplimiento de contrato, emitidas por parte de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional.

La CEL entregará el anticipo en un plazo de siete (7) días, posterior a que la contratista presente la documentación completa y aprobada por la CEL, en el Departamento de Tesorería ubicado en la Oficina Central de la CEL, en día lunes o jueves.

El pago del anticipo se realizará mediante pago directo (cheque, transferencia cablegráfica y/o abono a cuenta, según lo indique la contratista). La CEL deducirá del monto del pago, el porcentaje igual al anticipado para cubrir el monto total entregado en concepto de anticipo.

Formalizada y legalizada la relación contractual, la contratista deberá presentar un plan de utilización de anticipo, el cual deberá detallar el uso del mismo, indicando las fechas y destino del monto a otorgarse.

La contratista deberá contar con una cuenta bancaria, la que utilizará exclusivamente para el control de los gastos financiados con el anticipo, por lo que para tal efecto deberá proporcionar al Administrador del Contrato la información pertinente relacionada con el número de la cuenta y el banco al que pertenece.

ARTÍCULO 11º- GARANTÍAS

La contratista rendirá por su cuenta y a favor de la CEL, a través de un banco, compañía aseguradora o afianzadora, con domicilio legal en El Salvador aceptable a la CEL, de acuerdo al listado de la SECCIÓN VII- ANEXOS, anexo AN-7.1 de las bases de licitación, las garantías en dólares de los Estados Unidos de América, siguientes:

a) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.

Esta será presentada por un monto de CIENTO SIETE MIL QUINIENTOS TREINTA Y NUEVE 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$107,539.00), equivalente al veinte por ciento (20%) del monto total del contrato y permanecerá en vigencia por un plazo de quince (15) meses, contado a partir de la firma del contrato, con el objeto de garantizar que la contratista cumpla debidamente con todas las obligaciones contractuales.

b) GARANTÍA DE BUENA INVERSIÓN DE ANTICIPO.

Esta será presentada por un monto de CIENTO SIETE MIL QUINIENTOS TREINTA Y NUEVE 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$107,539.00), equivalente al cien por ciento (100%) del valor del anticipo entregado, y servirá para garantizar la devolución de igual suma en dinero que la CEL entregará a la contratista. Esta garantía estará vigente desde la fecha de su emisión hasta la deducción total del anticipo.

Estas fianzas serán presentadas dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la recepción formal de su ejemplar del contrato. En caso existan situaciones fuera del control de la contratista, que le imposibiliten presentar la garantía en el plazo antes citado, éste deberá solicitar a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, antes del vencimiento de dicho plazo, prórroga del mismo, debiendo justificar y comprobar los días adicionales requeridos.

c) **GARANTÍA DE BUENA CALIDAD DE LOS BIENES Y SERVICIOS Y BUEN FUNCIONAMIENTO.**

Esta será del diez por ciento (10%) del valor del monto final del contrato, y servirá para asegurar que la contratista responderá por la buena calidad de los bienes y servicios y buen funcionamiento. Esta garantía permanecerá en vigencia por un período de **dos (2) años**, contado a partir de la fecha de la emisión del Certificado de Aceptación de los bienes; y será presentada previo a la devolución de la garantía de cumplimiento de contrato.

Dicha garantía deberá presentarse dentro de los cinco (5) días hábiles posteriores a la firma del acta de recepción.

Las garantías consistirán en fianzas, éstas se otorgarán de acuerdo con los formularios correspondientes que se anexan a la SECCIÓN VI- FORMULARIOS LEGALES, de las bases de licitación, las que no sean otorgadas de acuerdo a los formularios podrán ser rechazadas.

Las garantías mencionadas deberán ser presentadas para su revisión mediante nota de remisión en el Departamento de Control y Gestiones Contractuales de la UACI de la CEL, 5a. planta del edificio de oficinas administrativas de la CEL, ubicada en la 9a. Calle Poniente No. 950, entre 15ª y 17ª Avenida Norte, Centro de Gobierno, San Salvador, El Salvador, Centro América.

ARTÍCULO 12º- EFECTIVIDAD DE LAS GARANTÍAS

Las garantías requeridas, se harán efectivas con los motivos señalados a continuación:

1. Garantía de Cumplimiento de Contrato

Cuando la contratista incurriere en incumplimiento en el suministro de los bienes y servicios objeto del presente contrato, por causas imputables al mismo, la CEL, podrá declarar la caducidad del contrato y hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato, sin perjuicio de las responsabilidades en que incurra por el incumplimiento.

La efectividad de la garantía será exigible en proporción directa a la cuantía y valor de las obligaciones contractuales que no se hubieren cumplido.

2. Garantía de Buena Inversión de Anticipo

La CEL podrá verificar el uso correcto del anticipo otorgado y en el caso de verificar o comprobar el uso inadecuado de éste, se hará efectiva la garantía de buena inversión de anticipo.

3. Garantía de Buena Calidad de los Bienes y Servicios y Buen Funcionamiento

Cuando la contratista no respondiere, ante los llamados de la CEL, por la garantía de **dos (2) años** otorgada, ante fallas o desperfectos de los bienes suministrados, se

procederá a hacer efectiva la garantía de buena calidad de los bienes y servicios y buen funcionamiento.

ARTÍCULO 13º- MULTA POR MORA

Cuando la contratista incurra en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla:

En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto uno por ciento del valor total del contrato.

En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento del valor total del contrato.

Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento del valor total del contrato, procederá la caducidad del mismo, debiendo hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

El porcentaje de la multa previamente establecido, será aplicable al monto total del contrato incluyendo los incrementos y adiciones, si se hubieren hecho.

La multa establecida en los incisos anteriores, será fijada proporcionalmente de acuerdo al valor total del avance correspondiente dentro de la respectiva programación de la ejecución de las obligaciones contractuales, siempre que éstas puedan programarse en diversas etapas.

En el contrato de suministro, los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia de la contratista, debiendo exigir el pago de las mismas, una vez sean declaradas en firme.

En todo caso, la multa mínima a imponer en incumplimientos relacionados con la contratación de bienes adquiridos bajo esta licitación será por el equivalente de un salario mínimo del sector comercio.

ARTÍCULO 14º - ATRASOS Y PRÓRROGAS DE PLAZO

Si la contratista se atrasare en el plazo de entrega del suministro, por causas no imputables al mismo, debidamente comprobadas, tendrá derecho a solicitar oportunamente la extensión del plazo, y la CEL le concederá la prórroga equivalente al tiempo perdido.

La ampliación del plazo será establecida mediante una modificación y no dará derecho a la contratista a reclamar compensación económica adicional.

La ampliación del plazo no se dará por atrasos causados por negligencia de la contratista al solicitar pedidos de los suministros, sin la suficiente anticipación para asegurar su entrega a tiempo o por atrasos imputables a sus subcontratistas.

ARTÍCULO 15º- PRÓRROGA DEL CONTRATO

De común acuerdo el presente contrato podrá prorrogarse de conformidad al artículo 83 de la LACAP, una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo se mantengan favorables a CEL y que no hubiese una mejor opción. La contratista deberá dar su conformidad a dicha prórroga.

ARTÍCULO 16º- MODIFICACIÓN

La CEL, podrá modificar el presente contrato antes del vencimiento del plazo pactado, siempre que concurren circunstancias imprevistas y comprobadas. Para efectos de ejecución del presente contrato se entenderá por circunstancias imprevistas, aquel hecho o acto que no puede ser evitado, previsto o que corresponda a caso fortuito o fuerza mayor.

Cuando la contratista alegue caso fortuito o fuerza mayor, deberá solicitar por escrito a la CEL que verifique el acontecimiento que genera la fuerza mayor o caso fortuito y la elaboración del acta correspondiente; dicha solicitud deberá realizarse a más tardar tres días hábiles posteriores de ocurrido el hecho que genera el retraso. Cuando sea necesario, deberán presentarse las pruebas respectivas.

Así también se podrá modificar el contrato cuando existan nuevas necesidades, vinculadas al objeto contractual; siempre y cuando no contravenga lo dispuesto en el artículo 83-B de la LACAP.

Cualquier modificación en exceso del veinte por ciento (20%) del monto del contrato, ya sea de una sola vez o por la suma de varias modificaciones, según lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se considerará como nueva contratación, por lo que deberá someterse a un nuevo proceso, siguiendo todo el procedimiento establecido en la Ley, so pena de nulidad de la modificación correspondiente.

Si la modificación correspondiera a incremento del monto del contrato, la contratista se obliga a la ampliación de la garantía de cumplimiento de contrato.

ARTÍCULO 17º- RETRASOS NO IMPUTABLES A LA CONTRATISTA

Si el retraso de la contratista se debiera a causa no imputable a la misma debidamente comprobada, tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido, por lo que deberá exponer por escrito las razones que le impiden el cumplimiento de sus obligaciones contractuales en el plazo original y presentará las pruebas que correspondan; el mero retraso no dará derecho a la contratista a reclamar

una compensación económica adicional. La solicitud de prórroga deberá hacerse dentro del plazo contractual pactado para la entrega o ejecución correspondiente.

La ampliación del plazo no se dará por atrasos causados por negligencia de la contratista al solicitar pedidos de los suministros, sin la suficiente anticipación para asegurar su entrega a tiempo o por atrasos imputables a sus subcontratistas.

La CEL mediante resolución razonada, acordará o denegará la prórroga solicitada.

ARTÍCULO 18°- CESIONES

La contratista no podrá ceder el contrato, ni dar a otra persona interés o participación en el mismo, ni ceder el derecho a cobrar cualquier cantidad de dinero que le corresponda o le correspondiere recibir de acuerdo con el contrato, sin previa aprobación por escrito de la CEL. Dicha aprobación, si fuese dada, no relevará a la contratista de su completa responsabilidad para cumplir con todas las obligaciones del contrato.

La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

ARTÍCULO 19°- INDEMNIZACIONES

La contratista mantendrá indemne y liberará tanto a la CEL, como a sus representantes, funcionarios y demás empleados, de toda pérdida, reclamo, demanda, pago, litigio, acciones, juicio o sentencia de toda clase y naturaleza, que pudiera incoarse o dictarse contra la CEL, sus representantes, funcionarios y demás empleados, por cualquier acto u omisión de la contratista, sus agentes o empleados en la ejecución del contrato, siempre que estos reclamos se refieran al suministro de los bienes objeto del contrato.

ARTÍCULO 20°- ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

El administrador del contrato, está autorizado a tomar las acciones necesarias con respecto a lo siguiente:

- a. En caso de cualquier reclamo de la contratista en asuntos relacionados con la interpretación de las Especificaciones Técnicas, el administrador del contrato dentro de un plazo máximo de siete (7) días notificará las decisiones respectivas por escrito a la contratista;
- b. Analizar las modificaciones o propuestas requeridas por la contratista, recomendando las soluciones que no tengan un efecto adverso en la ejecución del contrato;
- c. Recomendar la emisión del Certificado de Aceptación (CA) del suministro;
- d. Cualquier otra atribución que la CEL le encomiende, de lo cual informará a la contratista; y,

- e. Recomendar la liquidación del contrato y la devolución de las garantías correspondientes.
- f. Autorizar cambios técnicos menores en accesorios y equipos auxiliares que forman parte del suministro durante la revisión de la ingeniería de detalle y/o ejecución del contrato siempre y cuando sea favorables para la institución y no afecte la calidad y operatividad de los bienes, esto deberá ser aprobado por la Gerencia de Producción.

El administrador del contrato, será responsable de las obligaciones reguladas en el artículo 82 Bis de la LACAP, y artículos pertinentes del RELACAP.

ARTÍCULO 21 ° IMPORTACIONES

1. IMPORTACIÓN DEFINITIVA

A) GENERALES

La CEL realizará el trámite aduanal en El Salvador y será responsable del pago de los impuestos, tales como: Derechos Arancelarios a la Importación (DAI), el valor del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), tasa, Valor de tasa de servicio (VTS), pago a la Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma (CEPA) dentro del plazo para el trámite aduanal libre de almacenaje y el pago de honorarios del agente aduanal, causados por la internación de los bienes objeto del contrato.

Todos los demás costos desde su origen hasta cada una de las cuatro centrales hidroeléctricas, correrán por cuenta de la contratista.

Plazo para trámite aduanal

La contratista deberá tomar en cuenta que el plazo para realizar el trámite aduanal de una importación definitiva libre de almacenaje y parqueo de las aduanas, es según detalle:

Aduana Marítima de Acajutla	5 días calendario (contenedor)
Aduana Marítima de Acajutla	15 días calendario (mercadería suelta)
Aduana Terrestre de San Salvador	5 días calendario (mercadería suelta)
Aduana Terrestre de San Salvador	24 horas (contenedor)
Aduana Aérea de El Salvador	6 días hábiles
Almacenes Generales de Depósito	5 días calendario (mercadería suelta)

B) CONTRATO DE TRANSPORTE

La contratista debe contratar por su propia cuenta el transporte desde el país exportador hasta cada una de las cuatro centrales hidroeléctricas.

C) ENTREGA DE LA MERCANCÍA

La contratista debe colocar la mercancía a disposición de la CEL, en cada una de las cuatro centrales hidroeléctricas, en la fecha fijada dentro del plazo acordado de entrega.

D) DOCUMENTOS DE EMBARQUE

La contratista se obliga a presentar los documentos siguientes:

1. Original y copia de la factura comercial, en la que se indique:
 - a. Nombre y Domicilio del vendedor;
 - b. Lugar y fecha de expedición;
 - c. Nombre y dirección del comprador;
Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Rio Lempa
9ª. Calle poniente No. 950 entre 15 y 17 Av. Norte Centro de Gobierno, San Salvador, El Salvador, C.A.
 - d. Descripción detallada de la mercancía, por marca, modelo y estilo, incluyendo especificación técnica más relevante, como voltios, amperajes, watts, etc. y material constitutivo;
 - e. Cantidad;
 - f. Precio unitario;
 - g. Monto total en dólares de los Estados Unidos de América;
 - h. País de origen de los bienes;
 - i. Término pactado;
DAP "Centrales Hidroeléctricas Guajoyo, Cerrón Grande, 5 de Noviembre y 15 de Septiembre", (incoterm 2020)
2. Original y Copia de la lista de empaque, que indique:
 - a. Descripción completa por ítem
 - b. Contenido en cada embalaje
 - c. Peso neto de cada uno de los bienes (en kilogramos)
 - d. Peso bruto de cada uno de los bienes (en kilogramos)
3. Copia de la póliza de seguro o carta de cobertura por la aseguradora y/o Notificación de la aseguradora.
4. Dependiendo del medio de transporte utilizado para la internación de los bienes, presentará:
 - a. Original y Copia del conocimiento de embarque (B/L), si es marítimo
 - b. Original y Copia de guía aérea, si es aéreo
 - c. Original y Copia de carta de porte y del manifiesto de carga, si es terrestre.

E) ENVÍO DE DOCUMENTOS DE EMBARQUE

La contratista, en cada documento deberá indicar nombre y dirección correctos del importador, número del contrato suscrito con la CEL e INCOTERM 2020 "Centrales Hidroeléctricas Guajoyo, Cerrón Grande, 5 de Noviembre y 15 de Septiembre".

Asimismo, las pre-formas de la factura y lista de empaque, deberán enviarse vía correo electrónico al menos con cinco días de anticipación a la fecha probable de despacho del embarque, para que estos sean revisados y aprobado:

Si el transporte es marítimo los documentos de embarque original deberán ser enviados al momento de ser embarcados los bienes; utilizando transporte aéreo deberá enviarse el mismo día del embarque, a excepción de la guía aérea original, la cual vendrá con los bienes; utilizando el transporte terrestre, la documentación en cuestión deberá ser enviada en un plazo no mayor de cinco (5) días hábiles antes de ingresar en cualquier recinto fiscal de El Salvador.

De no enviar los originales de los documentos de embarque en el tiempo indicado y como se especifica, la contratista será responsable por los costos adicionales que ocasione a la CEL, ya sean gastos de parqueo, almacenaje, demora en la entrega, sanciones con multas impuestas por infracciones aduaneras, cometidas, producidas o relacionadas a la contratista y cualquier problema que incida en la ejecución del contrato.

F) EMPAQUE, MARCADO, EMBARQUE Y MANEJO

La contratista es responsable de cualquier daño debido a embalajes deficientes o insuficientes o por daños originados por utilización de medios de transporte inadecuados o el mal manejo de la carga.

La contratista deberá asegurarse de que la mercadería, tanto interna como externamente, sea empacada apropiadamente para ser transportada por cualquier medio de transporte. Asimismo, deberá proporcionar protección contra la corrosión, daños físicos, contaminación y daño proveniente del agua, polvo o gases nocivos, condiciones tropicales y otras condiciones climatológicas o de cualquier otra fuente a las cuales pueden estar sometidas durante el manejo, transporte y almacenaje. El material de los embalajes pasará a ser propiedad de la CEL.

Las jabas, cajas, bultos, etc., requeridas para el embarque deberán manejarse cuidadosamente en todo momento. No ladear, arrojar, tirar o empujar desde, hacia o en cualquier forma de transporte, durante el almacenamiento, o en cualquier otro momento.

La contratista deberá asegurarse que todos los rótulos, marca de las jabas, cajas de madera o los contenedores sean claros, legibles, a prueba de agua, y estén asegurados o pintados en éstos. Asimismo, que aplicará marcas normales tales como "LEVANTE AQUÍ", "NO USE GANCHOS", "FRÁGIL", "ESTE LADO HACIA ARRIBA", etc., o los más apropiados.

La contratista deberá hacer los arreglos para todas las formas de transporte que utilizará, a fin de asegurar que los bienes sean llevados seguros y a tiempo al destino convenido, contratando para las vías terrestres, sociedades especializadas en el movimiento de equipos, verificando con el transportista los numerales siguientes:

1. Que conoce la ruta más expedita de la bodega del fabricante hasta cada una de las cuatro centrales hidroeléctricas.

2. Que ha coordinado las fechas de conexión de los diversos tipos de transporte utilizados, a fin de minimizar los tiempos de espera y cumplir con el plazo contractual.
3. Que conoce las características de la carga y las ha tomado en cuenta para asegurarlas y prevenir el daño a la misma.
4. Que ha escogido el medio más adecuado para la movilización de la carga; y cualquier otra consideración de relevancia para garantizar que la carga no sea dañada.

Si la contratista no cumple con los puntos arriba mencionados, será responsable de los daños o pérdidas que pudiese sufrir la Comisión por omisión o incumplimiento.

G) COSTOS Y GASTOS

De no ser enviados los documentos de embarque en el tiempo indicado y como se especifica, la contratista será responsable por los costos adicionales que ocasione a la Comisión, ya sean gastos de parqueo, almacenaje, demora en la entrega, sanciones con multas impuestas por infracciones aduaneras, cometidas, producidas o relacionadas a la contratista y cualquier problema que incida en la ejecución del contrato.

La contratista correrá con todos los gastos adicionales cuando se efectúen: Registro a domicilio, registro a bordo, pago de equipos para descarga y carga.

En caso de los embarques con transporte marítimo, la contratista correrá con el pago de muelle y almacenaje.

De efectuarse el registro a domicilio o registro a bordo, el contratista cancelará los viáticos de custodio, servicio, guardalmacén, contador vista y delegado de la Corte de Cuentas.

H) NOTIFICACIÓN

La contratista notificará, vía correo electrónico a las direcciones mencionadas en el literal E) del administrador del contrato, Jefe del Departamento Apoyo Administrativo y del Analista de Materiales e Importaciones por parte de la CEL, la fecha de despachado del embarque. El administrador del contrato, responderá mediante la emisión de la nota de Aprobación de Embarque.

La contratista proporcionará el nombre, dirección, teléfonos y fax de su representante en El Salvador, quién será responsable de cubrir los costos y gastos del transporte doméstico (local) desde puerto o aduana hasta cada una de las cuatro centrales hidroeléctricas.

El Analista de Materiales e Importaciones de la CEL notificará al representante o designado por la contratista con copia al funcionario responsable del contrato de la CEL, cuando el trámite aduanal se haya efectuado para que coordine con su transportista el retiro o movimiento de bienes hacia el destino convenido.

Al entregar los bienes en el destino convenido, la contratista entregará al Analista de Materiales e Importaciones de la CEL, la declaración de mercancía original que fue prestada para movilizar los bienes, en un plazo no mayor de tres (3) días hábiles posterior

a la movilización, detallando en la parte inferior de la misma, la firma, nombre y fecha de recibido los bienes por parte de la CEL".

ARTÍCULO 22 ° SEGUROS

Durante la ejecución del contrato, la contratista mantendrá vigente las coberturas de seguro que se especificarán más adelante, con aseguradoras y tipos de pólizas satisfactorias a la CEL. La falta de la contratista de mantener las coberturas adecuadas, no lo relevará de cualquier obligación o responsabilidad.

Los requisitos de cobertura de seguro que se especificarán, en lo referente a tipos, sumas aseguradas y aprobación de CEL no limitarán las responsabilidades y obligaciones asumidas por la contratista.

Cualquier seguro contratado por CEL que pueda ser aplicable será considerado como seguro en exceso y los seguros de la contratista prevalecerán para todos los propósitos, aun cuando existan disposiciones en contrario en las pólizas de la contratista.

La contratista por su propia cuenta, obtendrá y mantendrá vigente durante todo el período contractual, los siguientes seguros:

- 1) Seguro de transporte todo riesgo.
- 2) Seguro todo riesgo de montaje.
- 3) Seguro de responsabilidad civil.

1. SEGURO DE TRANSPORTE.

Los bienes a transportar a que se refiere este contrato serán cubiertos mediante certificados de seguro todo riesgo de transporte, incluyendo extensión de cobertura amplia, riesgos adicionales de huelgas y riesgos adicionales de guerra; suscritos por la contratista para lo cual deberá someter a su compañía aseguradora, la lista completa de los equipos y accesorios a ser embarcados, su valor costo y flete y cualquier otra información que fuere requerida.

Estos certificados de seguro deberán cubrir el ciento diez por ciento (110%) del valor costo y flete de los bienes, durante el transporte desde las instalaciones del o los fabricantes hasta el sitio de la obra, permaneciendo vigente durante cuarenta y cinco (45) días después de la llegada de los bienes al sitio. El beneficiario de estos certificados de seguro será la contratista.

Asimismo, la contratista deberá declarar al transportista, el valor de los bienes a ser embarcados.

Copia de los certificados de seguro de transporte serán sometidos junto con los documentos del embarque correspondientes.

2. SEGURO TODO RIESGO DE MONTAJE.

Este seguro protegerá a la contratista de todos los riesgos asegurables de pérdida física o daños materiales a los equipos mientras estén en el sitio de la obra, en bodegas o áreas de almacenaje; durante el desmontaje, el montaje, la instalación, programación de equipos, las pruebas, hasta que se haya completado los trabajos de modernización de las Unidades Terminales Remotas (RTU) de las Centrales Hidroeléctricas Guajoyo, Cerrón Grande, 5 de Noviembre y 15 de Septiembre. Deberá contener además las siguientes coberturas:

Cobertura Principal:

Este seguro se extenderá a cubrir los daños como consecuencia de: Incendio, rayo, explosión; impericia, descuido, negligencia y actos malintencionados de obreros y empleados del asegurado o de extraños; robo y/o hurto; daños eléctricos, corto circuito, arcos voltaicos, así como la acción directa de la electricidad atmosférica; daños mecánicos, errores de montaje, pruebas de resistencia y de operación; caída de partes del objeto que se monta como consecuencia de rotura de cables o cadenas y/o el hundimiento o deslizamiento del equipo de montaje u otros accidentes similares.

Coberturas Adicionales:

- a) Daños causados directamente por terremoto, temblor y erupción volcánica.
- b) Daños causados directamente por ciclón, huracán, tempestad, vientos, inundación, desbordamiento y alza del nivel de aguas y enlodamiento; derrumbe, deslave.
- c) Remoción de escombros.

El límite de responsabilidad en el seguro todo riesgo de montaje no será menor que la suma asegurada del trabajo a su finalización, e incluirá el valor de otros bienes proporcionados por CEL, si los hubiere.

De igual manera la contratista puede asegurar en adición a los mencionados anteriormente, otros riesgos que considere necesarios para proteger el trabajo, hasta la puesta en servicio de los bienes objeto de este contrato.

3. SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL.

Esta póliza será del tipo "por evento" y protegerá a la contratista contra todos los reclamos por lesiones corporales o muerte de cualquier persona o daños a la propiedad de CEL o de terceros, que provengan de cualquier acto u omisión de la contratista. El límite de responsabilidad de este seguro no será menor a CIEN MIL 00/100 US DÓLARES (US\$100,000.00), para cubrir lesiones personales y/o daños a la propiedad de CEL o de terceros.

Los seguros mencionados en los numerales 2 y 3 anteriores, pueden ser incluidos en una única póliza.

Los seguros anteriores serán contratados con una aseguradora confiable y aceptable aprobada por CEL. Los deducibles de las pólizas antes listadas serán cubiertos por la contratista.

La contratista tomará los seguros como se ha expresado anteriormente y someterá copias de las pólizas de seguro a CEL para fines de revisión y/o aprobación. La CEL se reserva el derecho de requerir la contratista modificar o enmendar las pólizas, si fuere necesario, para cubrir los requerimientos de este contrato y proteger los intereses de la Comisión.

De no cumplir la contratista las formalidades antes mencionadas, será responsable por las reclamaciones que estuvieren cubiertas por los seguros exigidos.

ARTÍCULO 23 ° EMPLEADOS DE LA CEL Y DE LA CONTRATISTA

Tanto la contratista como la CEL, se abstendrán de dar trabajo a toda persona, mientras ésta se encuentra empleada con una de las partes contratantes.

La contratista, al inicio de la ejecución de los trabajos, dará el listado de todo el personal (empleados) que ingresará al sitio durante la ejecución de los trabajos.

La CEL será quien dará el o los permisos de ingreso y permanencia.

ARTÍCULO 24 ° SUSTITUCIÓN DE PERSONAL DE LA CONTRATISTA

La contratista se obligará a ejecutar el contrato, con el personal indicado en su oferta. En caso de que alguno de los elementos del personal requiera ser reemplazado, se deberá contar previamente con la aprobación del administrador del contrato, para lo cual deberá presentar una justificación que demuestre la imposibilidad de que el personal en cuestión permanezca en el servicio.

El administrador del contrato de la CEL sólo aceptará lo anterior ante situaciones de fuerza mayor o que dicho personal renunciara de la firma. Para que el personal sustituido por la contratista, sea aceptado por éste, deberá obtener una calificación igual o superior al evaluado en la oferta presentada, para lo cual la contratista deberá presentar la documentación técnica requerida en las bases de licitación.

El administrador del contrato responsable de la CEL, se reserva el derecho de objetar cualquier empleado de la contratista y podrá solicitar su retiro inmediato de la ejecución de los trabajos, cuando en opinión de éste, dicho empleado demuestre una conducta indeseable, incompetencia o negligencia en el desempeño de sus labores, o por cualquier otra razón justificada.

La sustitución del empleado removido deberá hacerse tan pronto como sea posible y en la forma descrita en los párrafos anteriores. Los costos generados por dicha sustitución serán por cuenta de la contratista.

ARTÍCULO 25°- CONFIDENCIALIDAD Y RESERVA

La contratista se compromete a mantener la confidencialidad sobre toda la información a la que haya tenido acceso en función del suministro de los bienes y a partir de la vigencia del contrato, para la "MODERNIZACIÓN DE LAS UNIDADES TERMINALES REMOTAS (RTU) DE LAS CENTRALES HIDROELÉCTRICAS GUAJOYO, CERRÓN GRANDE, 5 DE NOVIEMBRE Y 15 DE SEPTIEMBRE", por lo que no podrá divulgar dicha información, ni

tomarla como idea creativa para futuros suministros.

La anterior disposición es aplicable para toda información que llegue a su conocimiento o que se produzca en razón del desempeño de sus obligaciones, salvo que las mismas lo hagan necesario, previa autorización de la CEL. Esta cláusula surtirá efectos aun después de la finalización del contrato; ello tomando en cuenta lo regulado en la LACAP y la LAIP.

En caso de incumplimiento de esta obligación, la CEL sancionará a la contratista, de conformidad a la LACAP y la LAIP.

ARTÍCULO 26º- RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y/O PERJUICIOS

La contratista deberá asumir la completa responsabilidad por cualesquiera daños y perjuicios derivados del contrato o bajo acuerdos o documentos relacionados con sus obligaciones contractuales, indemnizando a la CEL por el daño que provocare, inclusive los causados por sus empleados o abastecedores, excepto aquellos que resulten completamente de la propia negligencia de la CEL; y para tales efectos bastará con la comunicación oficial de la CEL dada por escrito a la contratista.

Están claramente excluidos del alcance y costos de este contrato el lucro cesante, pérdida de ingresos, pérdida de intereses, costos de capital, pérdida de producción, indisponibilidad de uso, pérdidas como consecuencias de un atraso o interrupción de los trabajos, reclamos de clientes de las centrales hidroeléctricas Guajoyo, Cerrón Grande, 5 de Noviembre y 15 de Septiembre, pérdidas de contratos o cualquier otro daño directo, consecutivo, indirecto o consecuencial durante la validez del contrato.

La responsabilidad total de la Contratista para el contrato, bajo cualquier título y/o cualquier teoría legal, incluyendo eventuales vicios ocultos, será limitada en su totalidad al veinte por ciento (20%) del monto total del contrato.

ARTÍCULO 27º- GARANTÍA DE LOS BIENES Y SERVICIOS

La contratista deberá garantizar que los bienes serán proveídos de acuerdo con las estipulaciones contractuales y se compromete a corregir, modificar o cambiar sin costo para la CEL, todo o parte de los bienes y servicios, siempre que la CEL le haya dado aviso por escrito del defecto, dentro del período de garantía de los bienes. El período por el cual la contratista garantizará los bienes será de **dos (2) años**, contados a partir de la fecha en que se emita el Certificado de Aceptación, para lo cual la contratista presentará a la CEL, una Garantía de Buena Calidad de los Bienes y Servicios y Buen Funcionamiento, que garantizará los bienes y servicios durante dicho período, la cual será aprobada por la CEL.

La contratista correrá con todos los gastos de transporte desde el sitio de entrega al lugar donde se efectuará la corrección, modificación o cambio y otros gastos en los que incurriera por la corrección, modificación o cambio de los bienes o servicios o parte de los mismos, incluyendo el IVA.

Si durante el plazo de la garantía de los bienes y servicios se observará algún vicio o deficiencia, la CEL, lo comunicará a la contratista por escrito, quien deberá reponer los bienes o servicios, si dicho suministro no puede ser reparado o repuesto, la CEL lo

rechazará y hará efectiva la Garantía de Buena Calidad de los Bienes y Servicios y Buen Funcionamiento, quedando la CEL exenta de cualquier pago pendiente.

ARTÍCULO 28º- ACEPTACIÓN DE LOS BIENES

Cuando los bienes especificados en el contrato hayan sido recibidos en cada una de las centrales hidroeléctricas contempladas en el alcance, funcionando y debidamente probados en conjunto con la Unidad de Transacciones (UT) y tras la finalización del entrenamiento del personal determinado por CEL.

La inspección mencionada se verificará en presencia de la contratista o de un delegado que éste nombre para tal efecto, levantándose y firmándose el Acta de Recepción correspondiente a entera satisfacción de la CEL o con señalamiento de los defectos que se comprobaren.

Si los bienes recibidos cumplen satisfactoriamente con los requisitos establecidos en el contrato, la CEL en un plazo no mayor de treinta (30) días después de recibidos procederá a la emisión del Certificado de Aceptación, previa presentación por parte de la contratista del Acta de Recepción.

En caso de que se comprueben defectos en la entrega, la contratista dispondrá de un plazo de noventa (90) días para cumplir a satisfacción.

Si la contratista no subsanare los defectos comprobados, se tendrá por incumplido el contrato y procederá la imposición de sanciones o en su caso la extinción del contrato.

ARTÍCULO 29º- LIQUIDACIÓN DEL CONTRATO

Después de transcurrido el período de garantía de los bienes y servicios, y siempre que la contratista haya cumplido con lo dispuesto en el ARTÍCULO 27º- GARANTÍA DE LOS BIENES Y SERVICIOS y si no hubiese ningún reclamo pendiente, la CEL en un plazo no mayor de treinta (30) días dará por liquidado el contrato y le hará la devolución de las garantías.

ARTÍCULO 30º- OTRAS FORMAS DE EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El presente contrato se extinguirá por las causales siguientes:

- a) Caducidad;
- b) Por mutuo acuerdo entre las partes;
- c) Por revocación;
- d) Por rescate; y,
- e) Por las demás causas que se determinen contractualmente.

ARTÍCULO 31º- DERECHO DE CEL DE DAR POR TERMINADO UNILATERALMENTE EL CONTRATO

En caso de incumplimiento de la contratista a cualesquiera de las estipulaciones del contrato, o si fuere declarado en quiebra o hiciere cesión general de sus bienes a sus

acreedores, o si la entrega de los bienes estuviere siendo retrasada, o la contratista ha violado cualesquiera de las condiciones contractuales; la CEL podrá notificar a la contratista su intención de dar por terminado el contrato sin responsabilidad para ella, mediante aviso escrito con expresión de motivos. Si dentro del plazo de **diez (10) días** contados a partir de la fecha en que la contratista haya recibido dicho aviso, continuare el incumplimiento o no hiciere arreglos satisfactorios a la CEL para corregir la situación irregular, al vencimiento del plazo señalado, la CEL podrá dar terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte. En estos casos, la CEL hará efectiva las garantías que tuviere en su poder.

ARTÍCULO 32º- ARREGLO DIRECTO

En caso de que surgieran controversias en la ejecución del presente contrato, las partes acudirán al arreglo directo.

Cuando una de las partes solicitare arreglo directo, dirigirá nota escrita a la contraparte, puntualizando las diferencias y solicitará la fijación del lugar, día y hora para deliberar, asunto que deberá determinarse dentro de los quince (15) días siguientes a la recepción de la solicitud.

Recibida la comunicación que solicite el arreglo directo, se convocará por escrito al solicitante para fijar el lugar, día y la hora a que se refiere el inciso anterior, la otra parte podrá introducir los puntos que estime convenientes.

Cuando la CEL fuere el solicitante del arreglo directo, en la misma solicitud se indicará el lugar, día y la hora en que deberán reunirse las partes para la negociación. En caso que las partes no llegaren a ningún acuerdo, se procederá de conformidad con lo establecido en el ARTÍCULO 33º JURISDICCIÓN.

ARTÍCULO 33º- JURISDICCIÓN

Las partes señalan como domicilio especial la Ciudad de San Salvador, a cuyos tribunales se someten en caso de acción judicial.

ARTÍCULO 34º- NOTIFICACIONES Y CORRESPONDENCIA

La correspondencia relacionada con el contrato, deberá dirigirse con atención

a la dirección postal: COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RÍO LEMPA Sección de Correspondencia, Edificio de las Oficinas Centrales de la CEL, 9ª Calle Poniente, No. 950, entre 15ª y 17ª Avenida Norte, Centro de Gobierno, San Salvador, El Salvador, C.A.

ARTÍCULO 35 º- VIGENCIA DEL CONTRATO

El presente contrato entrará en vigencia a partir de la firma del mismo hasta su liquidación.

En fe de lo cual firmamos dos ejemplares de igual valor y contenido, uno de los cuales será entregado a la contratista y el otro quedará en poder de la CEL.

San Salvador, 04 de octubre de dos mil veintiuno.

COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA
DEL RÍO LEMPA-CEL

ANDRITZ, S.A. de C.V.



PRESIDENTE

A handwritten signature in blue ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke.

APODERADO ESPECIAL





La ciudad de San Salvador, a las once horas del día cuatro de octubre de dos mil veintiuno. Ante mí, **FEDERICO ARTURO CORDERO BARAHONA**,

comparece por una parte, el

señor **DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS**,

quien actúa en su calidad de Presidente y Representante legal de la **COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RIO LEMPA**, que puede denominarse "CEL", que en lo sucesivo de este instrumento será identificada indistintamente "CEL" o "la Comisión", Institución Oficial Autónoma

cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Ley de la Comisión, contenida en el Decreto Legislativo Número Ciento Treinta y Siete, publicado en el Diario Oficial número doscientos diez, Tomo ciento cuarenta y cinco, de fecha veintisiete de septiembre de mil novecientos cuarenta y ocho, y sus reformas posteriores; en cuyo artículo tercero, letra a) se estipula que un Director nombrado por el Órgano Ejecutivo en el Ramo del Interior, quien ejercerá el cargo de Presidente de la Comisión, y en el artículo séptimo de dicha Ley, confiere a la Comisión, personalidad jurídica, y su Representación Legal será ejercida por el Presidente; b) El Reglamento para la Aplicación de la Ley de la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa, contenido en el Decreto Ejecutivo Número Trece, publicado en el Diario Oficial número Veinticuatro, Tomo doscientos cuarenta y seis, de fecha cinco de febrero de mil novecientos setenta y cinco, el artículo uno dispone, que la Comisión estará gobernada por una Junta Directiva integrada por los Directores de conformidad a lo establecido en el artículo tres de su Ley de Creación; c) Transcripción del Acuerdo Número **TREINTA** del Libro de Acuerdos Jurídicos del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, de fecha quince de julio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial Número **CIENTO TREINTA Y UNO**, Tomo **CUATROCIENTOS VEINTICUATRO**, de fecha quince de julio de dos mil diecinueve, en el cual consta el nombramiento del señor **DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS**, como Director Presidente de la Comisión, a partir del quince de

julio del dos mil diecinueve, para terminar el periodo legal de cuatro años que dio inicio el uno de junio de dos mil diecinueve y que concluye el treinta y uno de mayo de dos mil veintitrés; y, d) El punto de acta número IV del acuerdo de Junta Directiva, de la sesión tres mil novecientos sesenta y cuatro de fecha dieciséis de septiembre de dos mil veintiuno, el cual contiene, el acuerdo de adjudicación de la licitación Pública No. CEL- LP DIECINUEVE/ VEINTIUNO a la sociedad ANDRITZ, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia "ANDRITZ, S.A. DE C.V."; y por otra parte comparece el señor: ERNESTO ENRIQUE BORJA HERNÁNDEZ,

quien actúa en su calidad de Apoderado Especial de la Sociedad ANDRITZ, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que es abrevia "ANDRITZ, S.A. DE C.V.";

personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: Testimonio de escritura pública de Poder Especial, otorgado por el señor Antonio Aguilar González, en su calidad de Apoderado General de la Sociedad "ANDRITZ, S.A. DE C.V.", a favor del compareciente, en la ciudad de Morelia, del Estado de Michoacán de Ocampo, México, a las catorce horas con cuarenta minutos del veintiocho de enero de dos mil veintiuno, ante los oficios notariales del Licenciado Octavio Peña Miguel, por medio del cual se faculta al señor ERNESTO ENRIQUE BORJA HERNÁNDEZ, para que, en representación de la Sociedad, pueda ante la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa, entre otras cosas, suscribir contratos regulados por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, por lo que tiene las facultades suficientes para otorgar actos como el presente; en dicho poder, el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la sociedad y de la personería con que actúa el señor Antonio Aguilar González y en el concepto antes indicado, los comparecientes ME DICEN: Que con el objeto de darle valor de instrumento público me presentan el contrato número CEL- SEIS DOS SIETE SIETE- S, que consta de treinta y cinco artículos y dos anexos, el cual suscriben en esta ciudad y fecha, y por este acto reconocen como suyas las firmas que calzan el anterior

documento, así como los conceptos vertidos en el mismo, y como propias de sus respectivas representadas las obligaciones correlativas aquí consignadas, por medio de las cuales la contratista se obliga a brindar a la CEL la **"MODERNIZACIÓN DE LAS UNIDADES TERMINALES REMOTAS (RTU) DE LAS CENTRALES HIDROELÉCTRICAS GUAJOYO, CERRÓN GRANDE, 5 DE NOVIEMBRE Y 15 DE SEPTIEMBRE"**. Todo de conformidad con lo establecido en el artículo primero "Objeto del Contrato". La CEL, por su parte pagará a la contratista, la cantidad de **QUINIENTOS TREINTA Y SIETE MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, de conformidad al artículo seis "Obligación a Pagar" y anexo uno "Cuadro de precios" del contrato. Dicho monto no incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), el cual será pagado por la CEL. La contratista iniciará la ejecución del contrato, posterior a la firma del mismo y se compromete a ejecutarlos dentro de los próximos trescientos cincuenta días calendario, de conformidad con los tiempos establecidos en el anexo II "Programa de Suministro y Ejecución de los Bienes y Servicios". Me continúan diciendo los comparecientes que reconocen y ratifican todas las demás cláusulas contenidas en el mencionado contrato. Yo, el suscrito Notario, doy fe que las firmas que calzan el anterior contrato son **AUTÉNTICAS**, por haber sido puestas a mi presencia de su puño y letra por los comparecientes, así como de ser auténticos los conceptos vertidos en el documento que antecede por haber sido manifestados y ratificados a mi presencia por los otorgantes. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, y leído que les hube íntegramente todo lo escrito en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido, manifiestan su conformidad y para constancia firmamos. **DOY FE.-**



Three handwritten signatures in blue ink. The first signature is large and stylized. The second signature is smaller and more compact. The third signature is also stylized and appears to be a variation of the first.



CONTRATO NO. CEL-6277-S
ANEXO I – A. CUADRO DE PRECIOS

Partida	Precio Unitario (US\$)	Precio Total (US\$)
1. Servicios de Ingeniería		
1.1 Entrega y Aprobación de Planos de Detalle	55,521.00	55,521.00
1.2 Entrega y Aprobación de Planos Como Construido	37,015.00	37,015.00
2. Modernización de RTU C.H. Guajoyo		
2.1 Suministro de Hardware, Cables y Accesorios	37,014.00	37,014.00
2.2 Suministro de Software y Licencias	25,910.00	25,910.00
2.3 Desmontaje de Equipos e identificación/enviñetado de Cables	3,284.00	3,284.00
2.4 Instalación/Montaje de la Red de Comunicaciones y Equipos	5,254.00	5,254.00
2.5 Instalación/Montaje de Equipos nueva RTU	5,911.00	5,911.00
2.6 Servicios de Supervisión de Desmontaje de Equipos Existentes	4,083.00	4,083.00
2.7 Servicios de Supervisión de Montaje/Instalación de Equipos	6,125.00	6,125.00
2.8 Servicios de Puesta en Marcha e integración con enlace de UT.	7,875.00	7,875.00
2.9 Servicios de Entrenamiento	4,738.00	4,738.00
3. Modernización de RTU C.H. Cerrón Grande		
3.1 Suministro de Hardware, Cables y Accesorios	44,416.00	44,416.00
3.2 Suministro de Software y Licencias	29,611.00	29,611.00
3.3 Desmontaje de Equipos e identificación/enviñetado de Cables	4,597.00	4,597.00
3.4 Instalación/Montaje de la Red de Comunicaciones y Equipos	5,911.00	5,911.00
3.5 Instalación/Montaje de Equipos nueva RTU	6,567.00	6,567.00
3.6 Servicios de Supervisión de Desmontaje de Equipos Existentes	4,083.00	4,083.00
3.7 Servicios de Supervisión de Montaje/Instalación de Equipos.	6,125.00	6,125.00
3.8 Servicios de Puesta en Marcha e integración con enlace de UT.	7,875.00	7,875.00
3.9 Servicios de Entrenamiento.	4,738.00	4,738.00
4. Modernización de RTU C.H. 5 de Noviembre		
4.1 Suministro de Hardware, Cables y Accesorios	48,118.00	48,118.00
4.2 Suministro de Software y Licencias	37,014.00	37,014.00
4.3 Desmontaje de Equipos e identificación/enviñetado de Cables	5,254.00	5,254.00
4.4 Instalación/Montaje de la Red de Comunicaciones y Equipos	6,567.00	6,567.00
4.5 Instalación/Montaje de Equipos nueva RTU	7,224.00	7,224.00
4.6 Servicios de Supervisión de Desmontaje de Equipos Existentes	4,083.00	4,083.00
4.7 Servicios de Supervisión de Montaje/Instalación de Equipo.	6,125.00	6,125.00
4.8 Servicios de Puesta en Marcha e integración con enlace de UT.	7,875.00	7,875.00
4.9 Servicios de Entrenamiento	4,738.00	4,738.00
5. Modernización de RTU C.H. 15 de Septiembre		
5.1 Suministro de Hardware, Cables y Accesorios	33,312.00	33,312.00
5.2 Suministro de Software y Licencias	22,208.00	22,208.00
5.3 Desmontaje de Equipos e identificación/enviñetado de Cables	3,940.00	3,940.00
5.4 Instalación/Montaje de la Red de Comunicaciones y Equipos	5,254.00	5,254.00
5.5 Instalación/Montaje de Equipos nueva RTU	5,911.00	5,911.00
5.6 Servicios de Supervisión de Desmontaje de Equipos Existentes	4,083.00	4,083.00
5.7 Servicios de Supervisión de Montaje/Instalación de Equipo.	6,125.00	6,125.00
5.8 Servicios de Puesta en Marcha e integración con enlace de UT.	7,875.00	7,875.00
5.9 Servicios de Entrenamiento	4,738.00	4,738.00
6. Lote de repuestos recomendados (suma global de todos los repuestos Anexo I-B)	10,598.00	10,598.00
MONTO TOTAL (US\$) (SIN IVA)		537,695.00



[Handwritten signature]

ANEXO I- B. LOTE DE REPUESTOS

PARTIDA	CANTIDAD	UNIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO (US\$)	PRECIO TOTAL (US\$)
1	2	Pza.	Módulo Procesador (CP-8050)	2,713.00	5,426.00
2	2	Pza.	Módulos de Entradas Digitales (DI-8113)	315.00	630.00
3	3	Pza.	Módulos de Salidas Digitales (DO-8112)	428.00	1,284.00
4	3	Pza.	Módulos de Entradas Analógicas (AI-8320)	403.00	1,209.00
5	3	Pza.	Módulos de Salidas Analógicas (AO-8380)	683.00	2,049.00
MONTO TOTAL (SIN IVA) (Valor de la partida 6 del cuadro de precios Anexo I-A)					10,598.00

Los montos no incluyen IVA.



CONTRATO NO. CEL-6277-S

ANEXO II- PROGRAMA DE SUMINISTRO Y EJECUCIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS.

EVENT O	DESCRIPCIÓN	PLAZO (días después del evento No. 1)
1	Orden de inicio dada por la CEL a la contratista.	0
2	Suministro de los cuatro (4) Unidades Terminales Remotas.	250
3	Servicios de montaje, conexonado y puesta en servicio.	100
Total (días)		350

El plazo del suministro no excederá de 350 días calendario.



